

# Legge federale sulla navigazione aerea (LNA)

## Modifica del 19 marzo 2004

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del 10 settembre 2003<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

La legge federale del 21 dicembre 1948<sup>2</sup> sulla navigazione aerea è modificata come segue:

### *Art. 103*

III. Esame degli  
aiuti pubblici

<sup>1</sup> La Commissione della concorrenza esamina la compatibilità con l'articolo 13 dell'accordo del 21 giugno 1999<sup>3</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Comunità europea sul trasporto aereo:

- a. dei progetti di decisioni del Consiglio federale che favoriscono singole imprese o rami di produzione rientranti nel campo d'applicazione di tale accordo, segnatamente le prestazioni e le partecipazioni previste negli articoli 101, 101a e 102 della presente legge;
- b. delle misure di sostegno simili prese dai Cantoni e dai Comuni, nonché da altri enti o stabilimenti svizzeri di diritto pubblico o ad economia mista;
- c. delle misure di sostegno simili prese dalla Comunità europea o dai suoi Stati membri.

<sup>2</sup> Nel suo esame la Commissione della concorrenza è indipendente dal Consiglio federale e dall'Amministrazione.

<sup>3</sup> Le autorità competenti per la decisione tengono conto del risultato di tale esame.

<sup>1</sup> FF 2003 5424

<sup>2</sup> RS 748.0

<sup>3</sup> RS 0.748.127.192.68

II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

Consiglio degli Stati, 19 marzo 2004

Consiglio nazionale, 19 marzo 2004

Il presidente: Fritz Schiesser

Il presidente: Max Binder

Il segretario: Christoph Lanz

Il segretario: Ueli Anliker

*Referendum inutilizzato ed entrata in vigore*

<sup>1</sup> Il termine di referendum per la presente legge è scaduto inutilizzato l'8 luglio 2004.<sup>4</sup>

<sup>2</sup> La presente legge entra in vigore il 1° settembre 2004.

19 agosto 2004

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Joseph Deiss

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

<sup>4</sup> FF 2004 1197